

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機凍房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君實 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三七一三三三一 (英語)
三三一一一七二〇 (華語)

鐸士節打車行
委任馬德倫先生為推銷
代表，本行特約經售一
護和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的事行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記
承接修裝
油漆木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

馬德倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來
見我們……

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景園型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

第四十六回
人申龍鳳 (五四六)

他們將師父和寺裏十多位師兄弟都
給殺了，嗚嗚，嗚嗚，「阿朱道：『
他們走了沒有？』那小和尚指着案
後，緩緩舉起的炊烟，道：『他們正在
煮牛肉，真是罪過，菩薩保佑，把這
些番人打入阿鼻地獄。』阿朱道：『
你們快走這些，若是給那些番人捉到
，別讓他們將你兩個宰吃了。』兩
個小和尚一驚，嚇得連滾帶爬的走了。
段譽不悅道：『他二人走投無路
，阿朱姊姊何必出言再加恐嚇？』阿
朱笑道：『這不是恐嚇，我說的
真話。』阿碧道：『丐幫人既都囚
在無天寺中，喬幫主趨向無錫城中
，那是撲了個空。』阿朱忽然異想天
開，道：『王姑娘，我想假扮喬幫主
，混進寺中，將那個臭和尚給弄化
，問問，他們脫險之後，必定好生感激
喬幫主。』玉燕微笑道：『喬幫主身
材高大，是個魁梧奇偉的漢子，你怎
扮得他像？』阿朱笑道：『越越越越
，越越越越，阿朱道：『玉燕你笑
道：『你扮得像喬幫主，却冒充不了他
的絕世神功，天寧寺中盡是西夏一品
堂的高手人物，你如何能來自如？
依我說呢，扮作一個火道人，或是一
個鄉下的賣菜婆，那還容易得進
去些。』阿朱道：『要我扮鄉下婆
，沒什麼好玩，那我不去了。』
玉燕向段譽望望，欲言又止，段
譽道：

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡迎批味瓜碗丸雜經
迎發精菜碟散貨售

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八，五八七八余滿智

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B.C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜可口
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤汝比中央醫院六十九租柏文，百六十萬
市中心固蘭胡街酒店生意連實業壹百萬
市中心商業樓，近O.C.公司，十八萬五千
卑詩大學對面，每年生意十二萬，廉讓六萬
城多利街近四十四街仔屋，八年新，八萬四
新屋七間

雙喜食品廠
溫哥華華埠四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
生日蛋糕
中秋月餅
全蛋生蠶麵
正式春卷皮
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新製彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬 一日起售
特價九折
彩相印。每張25仙
薄照快相。即影即有
平靚又快。歡迎惠顧

按揭貸款
如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安
排按揭，包括現有按揭，需時按揭，不論數目收費特廉
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(6
八七三，八五〇四)

閣下出售實業，佣金持平。

華麗一睡房地下柏文
五分鐘到華區，花園騎樓柏文，有前後
門，有管理人。位於O.C. Drive 區，
近學校巴士，取價三萬零九百元。電話
Ken Evans 534-7491, 112-866-8268
Block Bros.

炸雞炸魚外賣出售
本號比區如有意者，請電話：五二六，
三一七〇

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

Tung-I Men
銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	18.60
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.60	18.00	9.00
中國日報	9.00			108.00
民族畫報	1.32			13.00
民族研究	6.00			18.00
民族史學	1.80			10.00
中國科學	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(英)	15.80	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
◀其他中文雜誌多種，歡迎面詢▶				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學(英)	4.00	6.00	8.00	

姓名(英文) _____
地址(英文) _____
期刊名稱： _____
訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

金星工藝裝飾公司
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

電話：二五四二九〇七

太平洋旅行社
地址：溫哥華華埠打街東七十一號

台灣統一麵
天然調味 天然色澤
請放心食用

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILL, LTD.
Vancouver, B.C.

徵購
業物產地港香
華益實業公司張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E4
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三一一八八住宅三二五八八九一

急賣一睡房
柏文壹組

位於百老匯東街八一三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客廳，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雪櫃，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

長城公司
GREAT WALL CO.
41 立定東街289電話六六九一零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

食用介紹：雞且炒雪耳，雪耳雞丁，
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級	四安士	\$ 8.75
	四安士	\$ 7.50
	四安士	\$ 4.50
	四安士	\$ 2.90
	四安士	\$ 2.00

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二一

每天新鮮鷄應市
空氣調節·新型設備

新到
美國「極好牌」綠豆
泰國一級綠豆
大批供應·歡迎詢問